



BIM

BOLETÍN INFORMATIVO MUNICIPAL / BARAÑAINGO UDAL INFORMAZIOAREN ALDIZKARIA

Número 56 • Noviembre 2012 / 56.ZB • 2012ko azaroa

DL NA 1782-2012



Mejoría financiera municipal en 2011

EL INFORME DE FISCALIZACIÓN DE LA CÁMARA DE COMPTOS SOBRE EL AYUNTAMIENTO DE BARAÑAIN, CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO DE 2011, DESTACA LA REDUCCIÓN DEL ENDEUDAMIENTO EN RELACIÓN AL AÑO ANTERIOR Y EL MANTENIMIENTO DE LA "TENDENCIA A LA MEJORÍA" REGISTRADO EN 2010

A MEDIADOS DEL PASADO MES DE ABRIL, el equipo de gobierno dio a conocer el informe de cuentas del Ayuntamiento correspondiente a 2011 en el que destacaba que el ejercicio presupuestario había arrojado un superávit y que el remanente de tesorería había cambiado el signo negativo de los últimos cuatro años. Según indicó el alcalde, estos números eran el reflejo de las medidas de contención del gasto aplicadas por el Consistorio. Este balance ha sido corroborado por el informe de fiscalización de regularidad sobre la Cuenta General 2011 del Ayuntamiento que ha hecho público la Cámara de Comptos. El superávit con el que Barañain cerró el ejercicio 2011 se situó en 301.618 euros y el remanente de tesorería en 628.747 euros.

En las páginas del citado informe, el órgano fiscalizador pone de manifiesto que *"la actividad económico-financiera del Ayuntamiento y sus organismos autónomos se ha desarrollado en el ejercicio 2011, en general, de acuerdo con el principio de legalidad"*, y que su si-

tuación financiera *"mantiene la tendencia de mejoría observada por esta Cámara en 2010 aunque, lógicamente, notando los efectos de la crisis económica"*. *"Este mantenimiento se debe fundamentalmente a una reducción de sus gastos corrientes y, especialmente, a la disminución de sus inversiones. Por el lado de ingresos, se observa un buen comportamiento de la contribución territorial pero una reducción importante tanto de los impuestos derivados de la actividad económica como, fundamentalmente, de las transferencias de capital vinculadas a inversiones"*.

Afirma que el endeudamiento *"se ha reducido frente al 2010 y se sitúa en niveles razonables, dado que aún dispone de margen o capacidad económica y legal para endeudarse"*. El nivel de endeudamiento del consistorio es del 2,19%, siendo su límite del 5,82%; en consecuencia, tiene capacidad económica para captar nuevo endeudamiento. Y el remanente de tesorería para gastos generales asciende a 0,63 millones, un 47% más que el obtenido en el ejercicio anterior.



Nueva edición de la campaña de promoción comercial

PÁGINA DOS



Novedades en el Servicio Municipal Lagunak

PÁGINA TRES

Reducción de la deuda municipal en 2011 antes de afrontar un año “muy difícil”

LOS NÚMEROS DEL AYUNTAMIENTO OFRECEN UNA MEJORÍA FINANCIERA EN EL ÚLTIMO EJERCICIO, AUNQUE 2013 SE PRESENTA COMO UN AÑO MUY COMPLICADO PARA LAS ENTIDADES LOCALES

EL INFORME fiscalizador de la Cámara de Comptos correspondiente a la Cuenta General de 2011 del Ayuntamiento destaca la situación de “mejoría financiera” ya detectada en 2010. Buenas noticias antes de afrontar un nuevo año que se presenta “muy difícil” en palabras del alcalde, José Antonio Mendive. “La Cámara de Comptos reconoce que estamos llevando a cabo un buen control del gasto, pero para 2013 tenemos que analizar cuidadosamente cada partida porque el panorama se presenta complicado. Vamos a afrontar el próximo año en mejores condiciones que otros consistorios pero, sin duda, será un ejercicio muy difícil”, apunta.

Según se especifica en el informe de Comptos, en 2011, el Ayuntamiento “gastó un 17% menos que en el ejercicio anterior”. “Esta reducción se origina fundamentalmente por la disminución de las inversiones en 2,7 millones. Por otra parte, ingresó un 21% menos que en el ejercicio anterior, es decir, 3,7 millones; este descenso se justifica en la fuerte disminución de las transferencias de capital, que ha pasado de 3,3 millones en 2010 a 8.115 euros en 2011”, reconoce. Indica, asimismo, que tanto el ahorro bruto como el neto, “si bien mantienen valores positivos, ambos se han reducido en un 12 y 18%, respectivamente”.

El Ayuntamiento gastó el año pasado 14 millones e ingresó 14,3 millones. Al mismo tiempo,

Comptos resume que el nivel de endeudamiento del Consistorio es del 2,19%, “siendo su límite del 5,82%; en consecuencia, tiene capacidad económica para captar nuevo endeudamiento”. Apunta, asimismo, que “el remanente de tesorería para gastos generales es un 47% más que el obtenido en 2010”. “La deuda viva a largo plazo asciende a 1,96 millones y en 2010 ascendía a 2,73 millones, lo

EL AYUNTAMIENTO

GASTÓ EL AÑO PASADO
14 MILLONES DE EUROS E
INGRESÓ UN TOTAL DE
14,3 MILLONES

que ha supuesto un descenso del 28%. El endeudamiento se sitúa en niveles razonables, dado que aún dispone de margen o capacidad económica y legal para endeudarse”, señala. Advierte, al mismo tiempo, que “se observa un buen comportamiento de la contribución territorial pero una reducción importante tanto de los impuestos derivados de la actividad económica como, fundamentalmente, de las transferencias de capital vinculadas a inversiones”.

En cuanto a otros aspectos, el informe apunta que el plazo de pago a proveedores en 2001 por parte del Ayuntamiento fue “de 31 días naturales cumpliendo, en términos generales, con la normativa vigente”. Por su parte, “el gasto de



El equipo de gobierno trabaja en la elaboración del borrador de presupuestos para 2013.

personal consolidado asciende a 7,45 millones de euros, lo que representa el 53% del total de los gastos devengados en 2011 y el 55% de los gastos corrientes. Con respecto al ejercicio 2010, este capítulo se ha reducido en un 4%”. “Se ha verificado, igualmente, que no ha habido incrementos de sueldos en el ejercicio 2011”, añade.

Por último, Comptos vuelve a recordar al Ayuntamiento, como ya hiciera en años anteriores, la necesidad de “elaborar y aprobar el presupuesto dentro de los plazos previstos”, “aprobar el inventario municipal” y “clarificar la situación de la sociedad mercantil Barraberrí”.

Joera egokia

KOMPTOS Ganberak Barañáingo udalari dagokion iazko txostena kaleratu du. Ekonomikoki hobeki joan dela nabarmendu du dokumentu horretan; hobekuntza 2010. urtearekiko, beti ere kontuan hartuta egoera ekonomikoaren atzerakada. 2011. urtean udalak 14 milioi euroko gastua izan zuen eta 14,3 milioi izan zituen diru sarreretan. Hortaz, zor kopurua gutxitzea lortu du eta atal ikuskatzailerak dio bidezkoa dela hartutako joera, oraindik baduelako tartea ekonomikoki eta legalki zorpetzeko. Modu horretan udalak %17 gutxiago xahutu zuen, batez ere inbertsioetara gutxiago bideratu zuelako, 2,7 milioi gutxiago. %21 gutxiago izan zen diru sarreretan jasotakoa. Gauzak horrela, udaleko lan taldeak heldu den urterako aurrekontuen zirriborroa egiten dihardu eta alkatearen ustez, 2013. urtea zaila izanen da.

Compra en Barañáin y participa en el sorteo de regalos

POR COMPRAS EFECTUADAS ENTRE EL 1 DE DICIEMBRE Y EL 6 DE ENERO, SE SORTEARÁN CINCO PREMIOS DE 200 EUROS PARA GASTAR EN LOS ESTABLECIMIENTOS PARTICIPANTES Y UN PREMIO EN FORMATO LOTE VALORADO EN UN MÍNIMO 150 EUROS

EL AYUNTAMIENTO PONE EN MARCHA la quinta edición de la campaña de Promoción Comercial del pequeño y mediano comercio de Barañáin, en esta ocasión con la colaboración de la nueva Asociación Comerciantes, Hostelería y Servicios de Barañáin (BACU). El objetivo continúa siendo premiar la fidelidad de los clientes y consumidores de los establecimientos del municipio. Al mismo tiempo, se pretende mostrar el reconocimiento “a los comerciantes que contribuyen a la innovación, modernización, promoción y mejora de la imagen del sector comercial de Barañáin”.

Toda persona que realice compras, entre el 1 de diciembre de 2012 y

el 6 de enero de 2013, en alguno de los comercios adheridos a la promoción (estarán oportunamente identificados), recibirá un boleto por cada 20 euros de desembolso. Deberá rellenarlo con los datos que se soliciten en él y guardar el correspondiente ticket de la compra efectuada, que deberá presentar en el caso de ser una de las personas afortunadas.

Se pondrán a disposición de clientes y consumidores un total de 30.000 boletos. Entre todas las personas que participen, se sortearán cinco premios aportados por el Ayuntamiento, consistentes en gastar 200 euros de compra en un día en los comercios participantes en la cam-

paña, y un lote valorado en un mínimo de 150 euros aportado por la Asociación de Comerciantes BACU. El sorteo de la campaña, que tiene como eslogan “Premios CON SUMO gusto en Barañáin”, se efectuará el 14 de enero en la sala de usos múltiples del ayuntamiento (20:30 h). Estará abierto a todo el público. Por su parte, el acto de entrega de premios a las personas afortunadas se desarrollará el 21 de enero (20:30 h), en el espacio que previamente se comunique. El Ayuntamiento distribuirá los boletos a cada comercio. En cualquier caso, pueden solicitarlos también directamente en el propio Consistorio o en el Telecentro Municipal.



Los ganadores de la última edición, con el alcalde, la concejal Puri Ciriza y el técnico responsable de la campaña.

Tokian tokiko saltokien alde

BOSGARRENEZ antolatu du Barañáingo udalak herriko saltoki txiki eta ertainen aldeko kanpaina. Abenduaren lehen egunetik eta urtarrilaren 6ra bitarte erosketak egiten dituztenei, 20 euroko txartel bat emanen zaie boleto gisa. Modu horretan zozketan parte hartu ahal izanen dute: 200 euroko saria, tokian tokiko saltokietan xahutu ahal izateko. Bada beste sari bat ere: gutxienez 150 eurotan baloratutako jaki-sorta BACU elkarteak eskainia duena. Zozketak urtarrilaren 14an izanen dira.

Cambio de estatutos

Condiciones para abonarse



■ Vista general de las instalaciones de Lagunak.

LAGUNAK ABRE EL ABANICO DE OPCIONES QUE PERMITEN HACERSE ABONADO DE LAS INSTALACIONES

EL SERVICIO MUNICIPAL LAGUNAK está tramitando un cambio en las condiciones para hacerse abonado con el objetivo de posibilitar esta opción a familia de abonados, personas con arraigo en Barañáin por estudios o trabajo, antiguos abonados a Lagunak o vecinos de Barañáin.

Será en 2013 cuando las personas que acrediten alguna de las situaciones contempladas, podrán solicitar su admisión como abonados a Lagunak. De esta forma, se da respuesta a la demanda de abonados y personas vinculadas a Barañáin que han solicitado ampliar los supuestos para adquirir la condición de abonados y poder disfrutar de las instalaciones.

En la oficina de Lagunak podrán atender sus dudas sobre las situaciones planteadas y su forma de acreditarlas.

Extracto de los Estatutos del Servicio Municipal Lagunak con la ampliación de supuestos

Estar empadronado en el municipio de Barañáin o bien encontrarse en alguna de las siguientes situaciones de arraigo con respecto al municipio de Barañáin:

1. Tener parentesco de consanguinidad o afinidad hasta el segundo grado con personas empadronadas en el municipio de Barañáin así como con abonados de Lagunak. Esta posibilidad será igualmente extensible a los miembros de las parejas estables inscritas en el Registro de Parejas Estables de Barañáin, de conformidad a como lo dispone su Ordenanza reguladora.
2. Ejercer en el municipio de Barañáin actividades empresariales, profesionales o artísticas sujetas al Impuesto sobre Actividades Económicas.
3. Haber figurado empadronado en el municipio de Barañáin durante al menos tres años ininterrumpidamente en los últimos 15 años.
4. Haber ostentado la condición de abonado de Lagunak durante al menos tres años ininterrumpidamente.
5. Desempeñar un trabajo por cuenta ajena en cualquiera de los establecimientos y/o empresas ubicadas en el municipio de Barañáin.
6. Encontrarse matriculado en cualquiera de los Centros Oficiales de Enseñanza existentes en el municipio de Barañáin.



Precios públicos 2013. Nuevas cuotas

PARA 2013, Lagunak ha optado por incrementar ligeramente las cuotas para mayores de 18 años congelando las cuotas de los menores y discapacitados. La cuota de abonado de 18-64 años pasa de 13,50 a 13,80 euros al mes, suponiendo un au-

mento en este tramo de edad de 30 céntimos al mes. También se incrementa la cuota de mayor de 65 años en 50 céntimos al mes, pasando de 7 euros a 7,50 euros al mes. Las cuotas de menores de 18 años y discapacitados se mantienen como en 2012.

NOVEDADES 2013

Invitaciones para verano

Lagunak ha aprobado para 2013 la entrega de dos invitaciones para todos los abonados mayores de 18 años. Estas invitaciones podrán usarse a partir del 1 de junio durante toda la temporada de verano.

Las invitaciones podrán retirarse a partir del 28 de mayo, de lunes a viernes en la portería de Lagunak, previa acreditación del abonado titular y con antelación a su uso.



■ A partir de enero, el gimnasio permanecerá abierto más horas.

Ampliación del horario del gimnasio

A partir del 1 de enero de 2013 se ampliará el horario del gimnasio los domingos y festivos, pudiendo hacer uso de la sala de 9 a 19 h.

Servicio de Fisioterapia

Lagunak está trabajando en la puesta en funcionamiento de un servicio de fisioterapia dentro de las instalaciones. Estará atendido por un fisioterapeuta titulado y podrán utilizarlo abonados y deportistas previa reserva de cita y abono de la tarifa establecida.

Cuotas abonados mensual	2012	2013
De 18 a 64 años	13,50 €	13,80 €
De 14 a 17 años	8,40 €	8,40 €
De 10 a 13 años	5,70 €	5,70 €
De 2 a 9 años	1,37 €	1,37 €
A partir de 65 años	7,00 €	7,50 €
Discapacitados >50%	6,50 €	6,50 €

OTRAS NOTICIAS LAGUNAK

Más seguridad en las instalaciones

Para dar una mayor seguridad a sus abonados, deportistas y visitantes, Lagunak ha incorporado un nuevo desfibrilador semiautomático. Dentro de las instalaciones dispone de tres desfibriladores ubicados en: portería, botiquín y bar.

En caso de emergencia, cualquier usuario presente en la instalación y acreditado* para su uso, puede utilizarlo.

*Decreto Foral 176/2011, de 31 de agosto, por el que se regula el uso de desfibriladores automáticos y semiautomáticos externos fuera del ámbito sanitario en la Comunidad Foral de Navarra.

Renovación gimnasio 2013

Es necesario renovar la plaza de un año para otro. A partir del 19 de noviembre de 2012, estarán a disposición de todos los usuarios los impresos para 2013.

Renovación cursos 2º cuatrimestre

La renovación de los cursos de natación, hidrogim, tenis, pilates, ciclo indoor y tai-chi se realizará del 21 de enero al 1 de febrero de 2013 llamando al 012 y abonando el precio establecido para el 2º cuatrimestre. Para 2013 no hay subida en los precios de los cursos.

Contacto con los abonados

Lagunak quiere mantener un contacto más directo con sus abonados, informándoles de las novedades y cuestiones más importantes que se presenten.

Una de las vías es el correo electrónico y, por ello, solicita a todos los abonados que dispongan de correo electrónico que lo hagan saber a la dirección abonados@sociedad-lagunak.com, dando su autorización para recibir información vía mail. Deben indicar en el correo su nombre, dos apellidos y número de abonado.

Lagunak seguirá utilizando también otros formatos para hacer llegar la información a sus abonados como el BIM, página web www.lagunak.org y la revista Lagunak Informa.

EN BARAÑAIN CONVIVEN VECINOS DE 70 NACIONALIDADES DIFERENTES, LO QUE CONFIERE AL MUNICIPIO UN CARÁCTER PLURAL Y MULTICULTURAL. EN ESTA OCASIÓN NOS ACERCAMOS A LA REPÚBLICA DE BENÍN (ÁFRICA) DE LA MANO DE **RITA AYIVI**. EN ESTOS MOMENTOS, ES LA ÚNICA VECINA PROCEDENTE DE ESTE PAÍS AFRICANO.

Rita Ayivi (República de Benín)

“A pesar de estos momentos tan complicados, no pienso tirar la toalla”

RITA AYIVI, QUE VIVE EN BARAÑAIN DESDE HACE 6 MESES, SE LEVANTA CADA MAÑANA CON LA ESPERANZA DE ENCONTRAR UN EMPLEO QUE LE PERMITA CONTINUAR AYUDANDO A SU FAMILIA EN BENÍN

■ **CON SU SONRISA FRANCA**, su piel de ébano y su pelo corto teñido de cobrizo, Rita Ayivi es el ejemplo de una mujer tenaz y luchadora a la que, en estos momentos, la suerte le está dando la espalda. Natural de la República de Benín, en África occidental, lleva instalada en Barañain desde el pasado mes de mayo. Sin embargo, suma ya diez años de estancia en el país. Llegó con 30 años y dejando tres hijos pequeños, Herve, Marie Madeleine y Gloria Esther, en su tierra natal. Una década después, y tras haber regresado de visita a Benín tan solo una vez en todo este tiempo, continúa peleando por el sueño que la trajo aquí: ayudar a su familia y poder ofrecer a sus hijos una educación y una vida mejor.

Rita apostó por viajar a Madrid en 2002 con la ayuda de un amigo de su hermano que, a su vez, tenía una conocida que residía en la capital. Aunque confiesa que fue un paso duro, en apenas unos meses aprendió el idioma, que ahora domina a la perfección, y asegura que eso le ayudó a adaptarse. “Cuidé a un matrimonio mayor durante algo más de dos años. Fue esa familia la que me ayudó a conseguir los papeles y, curiosamente, tras tenerlos las oportunidades de trabajo desde entonces han sido temporales. La mujer falleció, la hija se hizo cargo de su padre y yo dejé de estar con ellos”, relata.

A partir de ahí, Rita ha vivido un periplo de búsqueda continua de

empleo consiguiendo trabajos durante diferentes periodos de tiempo en residencias de ancianos y como reponedora en grandes superficies. “Y una vez que vine de visita a Pamplona, donde tenía unos amigos, aproveché para entregar currículos. Me llamaron de una lavandería y estuve aquí seis meses. Permanecí dos más sin empleo y entonces me volvieron a llamar de una de las residencias de ancianos de Madrid en la que había estado, así que regresé a la capital. Sin embargo, una vez que se me acabó el contrato, decidí volver porque me

“NUNCA ME HE

ARREPENTIDO DE HABER SALIDO DE MI PAÍS PORQUE HE PODIDO AYUDAR A MI FAMILIA”

había gustado la tranquilidad de la ciudad y tenía la esperanza de conseguir algo. Llevo desde el mes de mayo en Barañain, compartiendo piso con unos nigerianos, pero de momento no he encontrado nada”, narra.

A pesar de su simpatía y de una fachada de entereza, Rita afirma que lo está pasando mal. “Nunca me he arrepentido de haber salido de mi país, pero me hubiera gustado haber tenido oportunidades de ahorrar más. Sin duda, y a pesar de estos momentos tan complicados para encontrar empleo, no voy a tirar la toalla. Nunca me podré arrepentir porque he podido ayudar a mi familia y ese es el alivio que me queda. Con trabajo, soy feliz. Me gusta trabajar y me gusta ha-

cerlo bien porque no quiero que nadie me llame la atención, así que ahora me paso noches sin dormir haciendo cuentas. Ninguna persona que no haya pasado por esta situación se puede imaginar el inmenso dolor que sientes cuando ves que tienes que ayudar a tu familia y que no puedes hacerlo como desearías”, afirma.

Sus hijos viven con su madre. Costea su educación y también la de una hermana pequeña, así como de una sobrina. “La educación en mi país es cada vez más cara. Ahora que han empezado el curso, les he enviado todo lo que he podido y, aún y todo, todavía les resta mucho material escolar por adquirir”, cuenta.

Pero Rita no deja de formarse con la esperanza de que eso le ayude en el camino de la búsqueda de empleo. “No paro de hacer cursos. Estoy sacándome el certificado de profesionalidad. Ya he aprobado la parte de Lengua y en enero empezaré a estudiar para sacarme la ESO. Eso es algo que me he propuesto firmemente. Este mes, por ejemplo, estoy asistiendo al curso que se imparte en Barañain sobre ‘El trabajo de cuidar’. Además, también estoy intentando aprender inglés por mi cuenta”, explica.

SUS HIJOS Y SU PAÍS

Lógicamente, a Rita le gustaría tener a sus hijos junto a ella, “pero sin un trabajo digno, una casa y un sueldo es imposible”, comenta. “Hablo con ellos por teléfono, pero es muy duro. Además, mi madre sufrió un ictus en mayo, del que se va recuperando poco a poco”, revela. Fue en-



■ Rita, en un rincón del hall del Auditorio Barañain.

tonces cuando pidió ayuda al padre de sus hijos, con el que había perdido el contacto, pero no encontró la respuesta deseada. “Le solicité que los niños estuvieran con él durante las vacaciones para que mi madre estuviera más tranquila, pero todavía estoy esperando que me diga algo”, dice con amargura.

Además de a su familia, Rita echa de menos la tranquilidad de su país, “el no pensar tanto”. Natural del sur de Benín, describe sus paisajes como “muy verdes” y destaca la costumbre “de ir al campo”. La agricultura es el principal recurso de subsistencia. “Se cultiva mucho maíz y yuca y también legumbres. Ahora los jóvenes están comprando tierras para plantar palma, ya que allí se consume mucho aceite de palma y también se elabora una bebida. Es rentable y son muchos los que se están apuntado a ello”, asegura.

A pesar de llevar una década fuera de su país, continúa cocinando platos de su tierra. “Es lo que tiene convivir normalmente con personas provenientes también de África. Pero yo no tengo ningún problema en cocinar un plato de aquí. Cuando cuidaba a la pareja de ancianos en Madrid, lo hacía. Si a mí me explican algo, lo

hago tranquilamente”, afirma.

Rita es la única persona que vive en Barañain procedente de Benín. “Conozco a un compatriota que vive en Sarriguren. Siempre decimos que vamos a quedar más, pero al final se pasan los días”, reconoce. Precisamente, echa de menos contar con más amistades. “Siempre suelo estar sola. Me gusta pasear por el centro y ver tiendas, aunque no pueda comprar. En Barañain también me encuentro muy a gusto. Es muy tranquilo. Suelo ver algo la televisión, pero estoy más tiempo en internet porque me permite contactar con amigos que residen en otras ciudades o países”, confiesa.

El mayor deseo de Rita para el nuevo año es encontrar trabajo. “Si no lo consigo, a veces creo que me voy a volver loca. Deseo que mi sufrimiento sirva para que mis hijos puedan tener la educación que yo no tuve”, expresa. Eso sí, dice con rotundidad: “Soy pobre, pero no miserable, y hay gente que se quiere aprovechar de la situación. En una ocasión fui a una entrevista para un empleo en hostelería y, desde el primer momento, no pararon de insultarme. No te puedes dejar pisar. Por encima de todo, soy persona y tengo sentimientos”, proclama.

Benín

EL PAÍS, EN DATOS

- **Superficie:** 112.622 kilómetros cuadrados.
- **Límites:** limita al oeste con Togo y Burkina Faso, al este con Nigeria y al norte con Níger.
- **Capital:** Porto Novo.
- **Población:** 9 millones de habitantes.
- **Lengua oficial:** francés; también se hablan el fon y yoruba y otros idiomas tribales.
- **Monedas:** franco CFA.
- **Religión:** la mayoría de la población practica el cristianismo (35%) en distintas ramas, siendo la religión mayoritaria el catolicismo; el 24,4% de la población es musulmana y un 17,3% practica el vudú.
- **Recursos naturales:** agricultura, algodón; dispone de petróleo, oro, mármol y piedra caliza.

